**2018中国广西（斯里兰卡）商品博览会暨**

**中国广西品牌商品丝路行（斯里兰卡站）**

**新闻发布会新闻通稿**

（2018年5月14日•斯里兰卡科伦坡）

A News Release of the Press Conference of

2018 China Guangxi Products Exhibition （Sri Lanka） &

China Guangxi Brands Silk Road Series （Sri Lanka）

(May 14, 2018 • Colombo, Sri Lanka)

为推动“一带一路”合作，加强与“一带一路”沿线国家的经贸领域合作，集中展示中国广西优势产业和特色商品，增强广西与斯里兰卡经贸合作，中国广西商务厅将于2018年5月18-20日在斯里兰卡科伦坡国际会展中心（SLECC）举办“2018年中国广西（斯里兰卡）商品博览会暨中国广西品牌商品丝路行（斯里兰卡站）”。本次博览会得到中国驻斯里兰卡大使馆和斯里兰卡工商部、斯里兰卡科技部、斯里兰卡国家商会、斯里兰卡工商联合会、斯中商协会等多家单位的大力支持。

For the sake of accelerating “the Belt and Road” cooperation, enhancing the cooperation with countries along “the Belt and Road” in economic and trade fields, displaying the advantageous industries and featured commodities in Guangxi, China, and promoting the economic and trade cooperation between Guangxi and Sri Lanka, the Department of Commerce of Guangxi Zhuang Autonomous Region holds the “2018 China Guangxi Products Exhibition （Sri Lanka）& China Guangxi Brands Silk Road Series （Sri Lanka）” at SLECC, Colombo, Sri Lanka from 18th to 20th May, 2018. The exhibition is strongly supported by the Chinese Embassy to Sri Lanka, the Ministry of Industry and Commerce of Sri Lanka, the Ministry of Science and Technology of Sri Lanka, the National Chamber of Commerce of Sri Lanka (NCCSL), Federation of Chambers of Commerce & Industry of Sri Lanka (FCCISL), and the Sri Lanka-China Business Council.

“2018年中国广西（斯里兰卡）商品博览会暨中国广西品牌商品丝路行（斯里兰卡站）”展期3天，展览时间是每天上午10时至下午6时。开幕式将定于5月18日上午10：30时举行，中国驻斯里兰卡大使馆领导、斯里兰卡工商部部长等有关部门的领导，斯里兰卡重要商协会的负责人以及斯里兰卡各界社会嘉宾将出席博览会开幕式并参观巡视展馆。届时欢迎工商界、政界、新闻界的各位嘉宾朋友莅临开幕式，共叙友谊、共谋发展、共襄盛举。此外，展览期间还举办“斯里兰卡贸易投资环境推介暨中斯企业家交流会”，斯里兰卡投资局及斯里兰卡出口发展局将向与会嘉宾宣传推介斯里兰卡贸易投资环境，中斯企业家们可借此机会进行面对面交流共商合作，斯里兰卡科技部部长将出席。展期还将举办丰富多彩的珠宝展示、茶艺展示等活动，欢迎斯里兰卡各界朋友到场观展洽谈。

The period of “2018 China Guangxi Products Exhibition （Sri Lanka）& China Guangxi Brands Silk Road Series （Sri Lanka” is 3 days from 10am to 6pm. The opening ceremony will be held at 10:30 a.m. on May 18. The leaders of the Chinese Embassy in Sri Lanka, the Minister of Ministry of Industry and Commerce of Sri Lanka and other relevant departments, the representatives of the Chamber of Commerce in Sri Lanka, and guests from all walks of life in Sri Lanka will attend the opening ceremony and visit the exhibition. The guests of the industrial and commercial circles, political circles, and the press will be invited to the opening ceremony to share friendship, seek common development, and celebrate the grand event. Furthermore, “Trade and Investment Environment Promotion in Sri Lanka & China-Sri Lanka Enterprises Matching Meeting” will be held during the exhibition. The Board of Investment of Sri Lanka and the Export Development Board of Sri Lanka will present and promote the trade and investment environment of Sri Lanka to the guests. Entrepreneurs of China and Sri Lanka can take this opportunity to conduct face-to-face exchanges and make cooperation. The Minister of Science and Technology of Sri Lanka will attend the activitie. A variety of jewelry displays, tea shows and other activities will also be held. Sri Lankan friends are welcome to attend the exhibition.

这次商品博览会是广西继去年后连续在斯里兰卡举办广西商品博览会。展区设75个展位，其中广西参展企业67家共69个展位，斯里兰卡参展企业6个展位。广西主要参展企业有广西玉柴机器股份有限公司、广西柳工机械股份有限公司、桂林南药股份有限公司、桂林裕祥家居用品有限公司、广西钦州力顺机械有限公司、广西蓝星大华化工有限责任公司等广西出口名牌企业。博览会汇聚了建材及机械类、食品及茶叶类、家纺及服装类、日用家居工艺品类、电子产品类等5大类上百种畅销全球的名、特、优、新产品，集中体现了广西最优的生产能力水平，同时展会。

The exhibition is a consecutive product exhibition held in Sri Lanka by Guangxi. There are 75 booths in the exhibition area, including 69 booths of 67 exhibiting companies from Guangxi and 6 booths of exhibiting companies from Sri Lanka. The main exhibiting companies from Guangxi include the famous export-oriented enterprises in Guangxi, such as Guangxi Yuchai Machinery Co., Ltd., Guangxi Liugong Machinery Co., Ltd., Guilin South Medicine Co., Ltd., Guilin Yuxiang Household Products Co., Ltd., Guangxi Qinzhou Lishun Machinery Co., Ltd., and Guangxi Lanxing Dahua Chemical Co., Ltd. The exhibition brings together hundreds of best-selling, special, excellent and new products in 5 categories, including building materials and machinery, food and tea, home textile and clothing, daily household handicrafts, and electronic products, showing the excellent production capacity of Guangxi.

近年来，中斯战略合作伙伴关系迈入历史最好发展时期，双边贸易保持较快增长势头。据中国海关统计， 2017年，中斯双边贸易总额为44亿美元，其中中国对斯里兰卡出口40.9亿美元，中国自斯里兰卡进口3.1亿美元，中斯关系的全面发展，带动了广西与斯里兰卡合作的欣欣向荣，各领域友好交流不断深入。2017年广西与斯里兰卡贸易总额4573万美元，增长潜力巨大。

In recent years, China-Sri Lanka strategic cooperative partnership has entered the best period of historical development, and the bilateral trade has maintained sound growth. According to statistics from China Customs, the bilateral trade volume between China and Sri Lanka totaled 4.4 billion U.S. dollars in 2017, of which China’s exporting value to Sri Lanka was 4.09 billion U.S. dollars, and China’s importing value from Sri Lanka was 310 million U.S. dollars. The all-round development of China-Sri Lanka relations has led to the prosperity of the cooperation between Guangxi and Sri Lanka. The friendly exchanges in various fields continue to deepen. In 2017, the trade volume between Guangxi and Sri Lanka totaled 45.73 million U.S. dollars, showing its huge growth potential.

广西是中国南部重要省份，位于东盟和中国华南、西南三大经济圈结合部，是中国唯一与东盟国家既陆路接壤又海上相通的省份，是中国东盟开放合作的前沿门户。在中国国家主席习近平所提出的“一带一路”倡议中扮演重要角色。广西自然资源富集，矿产、农林、海洋、旅游资源十分丰富，是中国西南重要的工业基地之一，拥有中国西南唯一出海口。2017年广西地区生产总值3017亿美元，外贸进出口572亿美元。广西正在全力打造“一带一路”有机衔接的重要门户，斯里兰卡在21世纪海上丝绸之路合作中具有重要作用，在历史新机遇面前，广西与斯里兰卡合作潜力巨大，前景广阔。

Guangxi, an important province in south China, locates at the joint area of the three major economic circles of ASEAN, the South and Southwest China. It is the only province in China that borders ASEAN countries by land and sea and is the only frontier gateway to the open cooperation of China-ASEAN. It plays an important role in “the Belt and Road” Initiative putted forward by Chinese President Xi Jinping. Guangxi is rich in natural resources, such as minerals, agriculture, forestry, oceans, and tourism. It is one of the most important industrial bases in China’s southwest coast and has the only marine outfall in southwest China. In 2017, the GDP of Guangxi was 301.7 billion U.S. dollars and the foreign trade was 57.2 billion U.S. dollars. Guangxi is making every effort to build an important gateway for the organic integration with the “The Belt and Road”. Sri Lanka is an important role in the cooperation with the 21st Century Maritime Silk Road. In the face of new historical opportunities, the cooperation between Guangxi and Sri Lanka has great potential and broad prospects.

本次博览会旨在搭建平台，进一步拓展和深化中斯双方的经贸合作交流，开辟合作新道路，寻找新商机，实现双方互利共赢共同发展。

The exhibition aims to build a platform to further expand and deepen the economic and trade cooperation and exchanges between China and Sri Lanka, open up new roads for cooperation, explore new business opportunities, and achieve mutual benefits and common development.